

REMS CamSys



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	8
fra	Notice d'utilisation	11
ita	Istruzioni d'uso	15
spa	Instrucciones de servicio	19
nld	Handleiding	22
swe	Bruksanvisning	26
nno	Bruksanvisning	29
dan	Brugsanvisning	33
fin	Käyttöohje	36
por	Manual de instruções	40
pol	Instrukcja obsługi	43
ces	Návod k použití	47
slk	Návod na obsluhu	50
hun	Kezelési utasítás	54
hrv	Upute za rad	57
srp	Uputstvo za rad	57
slv	Navodilo za uporabo	61
ron	Manual de utilizare	64
rus	Руководство по эксплуатации	68
ell	Οδηγίες χρήσης	72
tur	Kullanım kılavuzu	76
bul	Ръководство за експлоатация	79
lit	Naudojimo instrukcija	83
lav	Lietošanas instrukcija	87
est	Kasutusjuhend	90

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



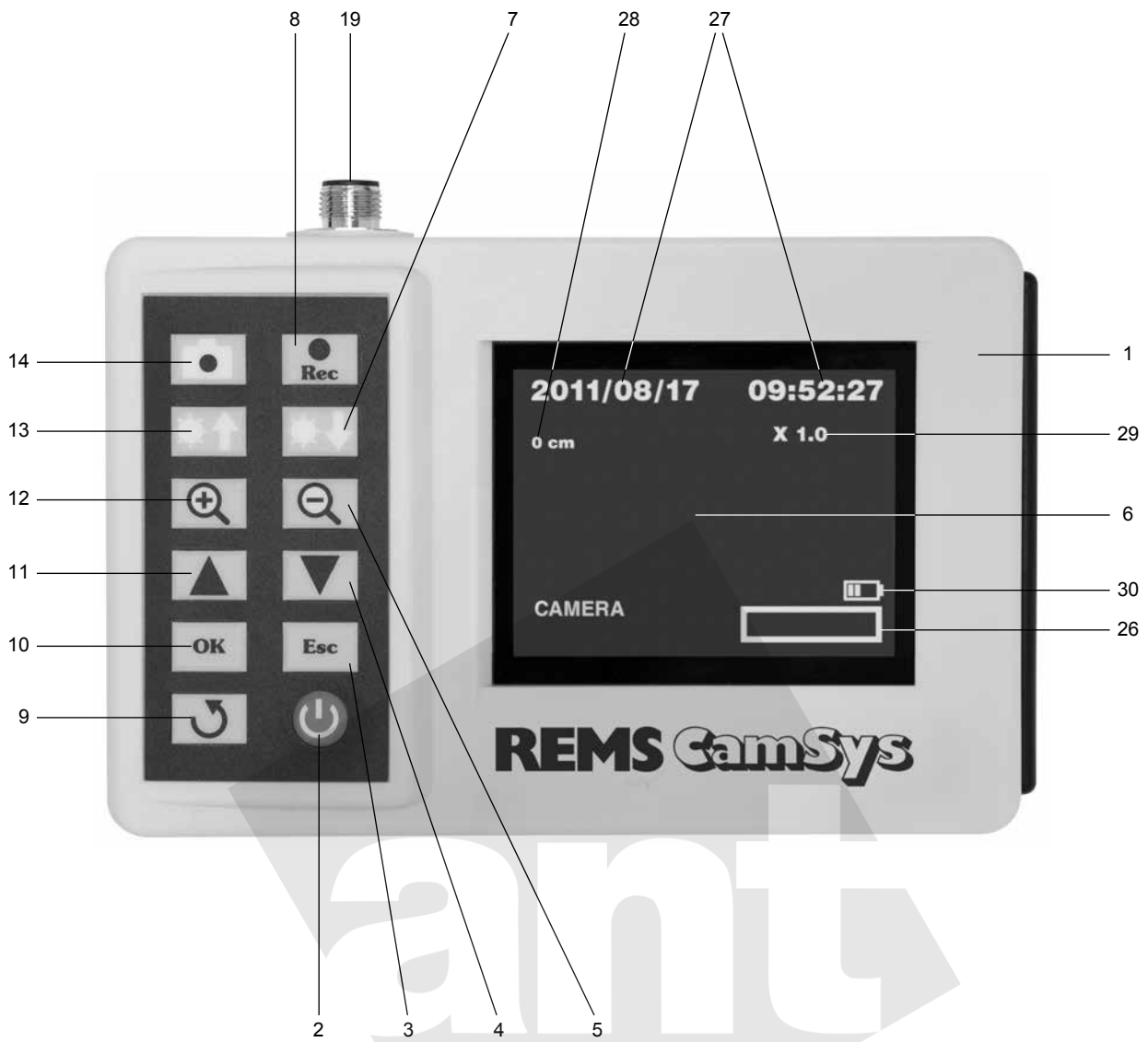


Fig. 1

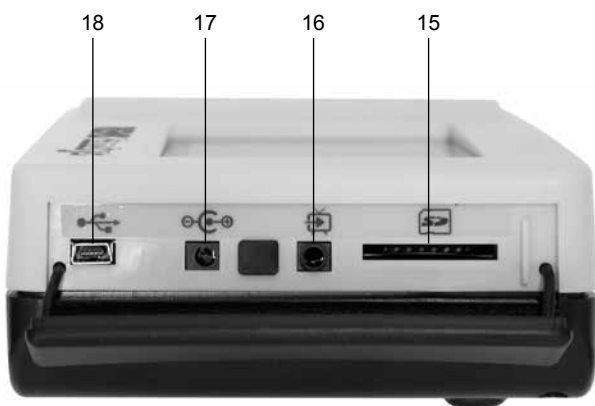


Fig. 2

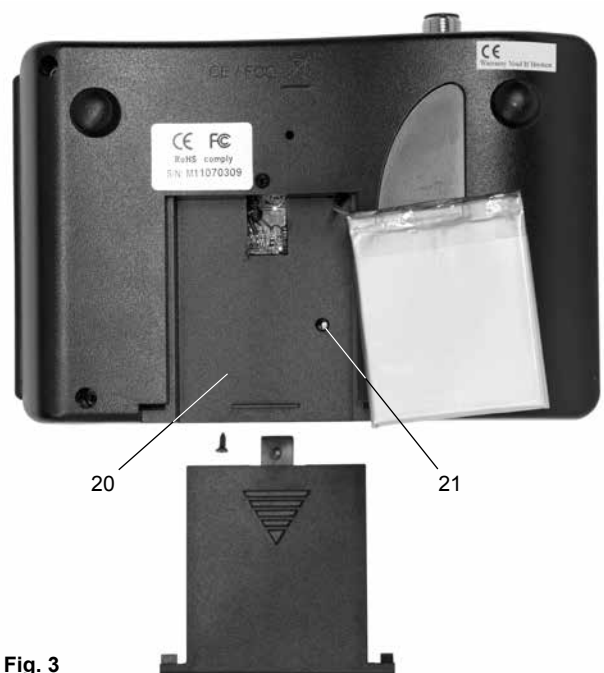


Fig. 3

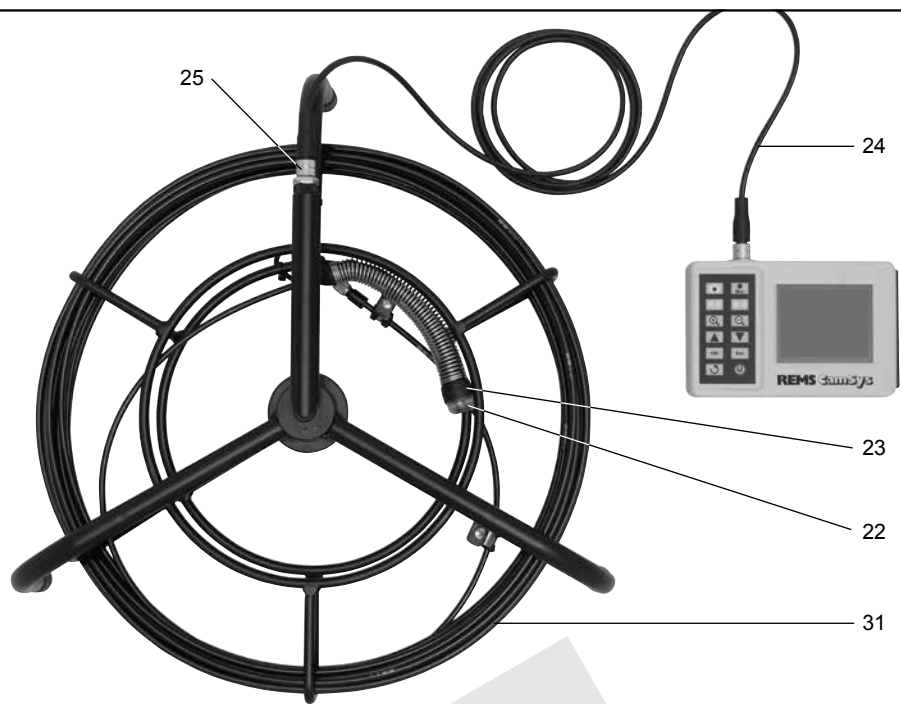


Fig. 4

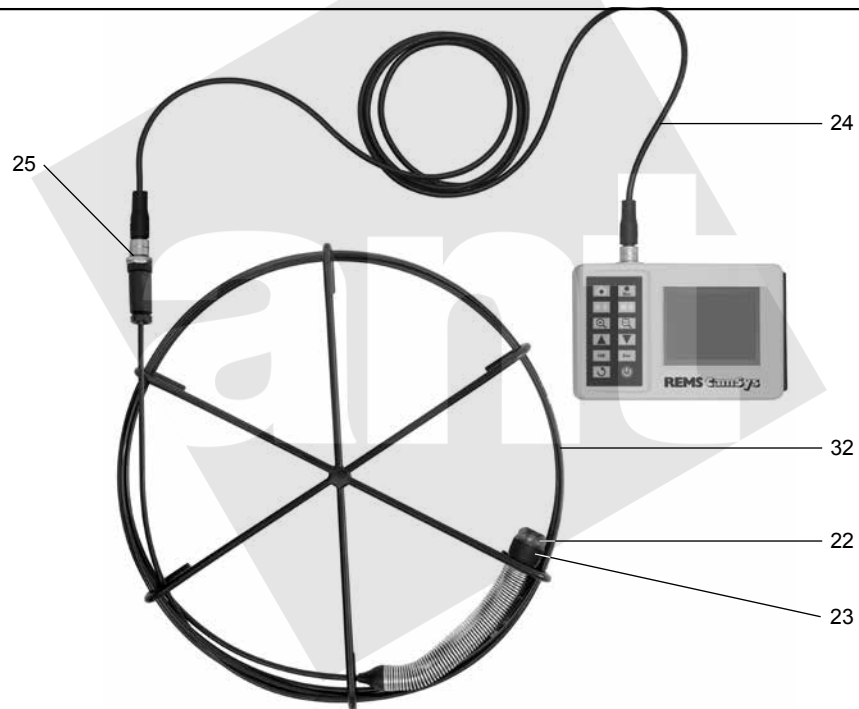


Fig. 5

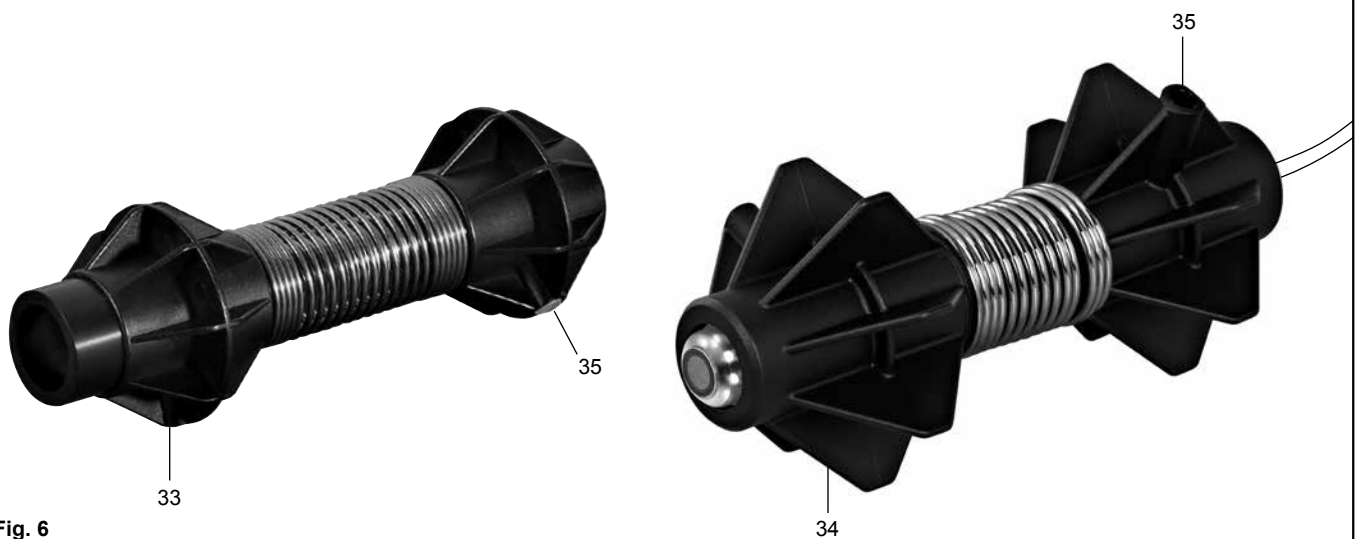


Fig. 6

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1.–6. ábra

1	Vezérlő egység	17	Hálózati töltő kimenet
2	Ki-/Bekapcsoló gomb	18	USB-kapcsolódás
3	Befejezés kapcsoló (Escape)	19	A kamera kábel kapcsolódása
4	Lefelé gomb kép / videó kiválasztás	20	Elem tartó
5	Ráközelítés gomb (Zoom), kibővítés	21	Törles gomb
6	Kijelző	22	Védő burkolat ásványi üvegből
7	A világító diódák fényének csökkentése	23	Kamerafej színes kamerával
8	A videó felvétel időpontjának, dátum és óra beállítása	24	Összekérő kábel
9	Gomb a felvétel tükrözésére	25	Csatlakozók
10	Ok és menü gomb	26	Elérhető indikátor
11	Felfelé gomb kép / videó kiválasztás	27	Dátum és idő kijelzője
12	Ráközelítés gomb (Zoom), nagyítás	28	Méterszámoló kijelzője
13	A világító diódák fényének erősítése	29	Megközelítés
14	A felvételi időpontjának dátum és óra beállítása	30	Akkumulátor töltésszint mutatója
15	SD - kártya formázása	31	S-Color 30 H kábel szett
16	Videó kimenet	32	S-Color 10 K kábel szett
		33	Vezető test Ø 62 mm
		34	Vezető test Ø 100 mm
		35	Csavar

Általános biztonsági előírások

⚠ VIGYÁZAT

Olvassa el a teljes leírást. A következőkben részletezett leírások nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. A következőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, akkumulátorral üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra, gépekre és berendezésekre vonatkozik. Az elektromos berendezést csak rendeltetésszerűen és az általános biztonsági és balesetvédelmi előírások betartása mellett használja.

JÓL ŐRIZZE MEG EZT A LEÍRÁST.

A) Munkahely

- Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és rendben.** A rendetlenség és a kivilágítatlan munkahely balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében.** Az elektromos berendezések szikrákat okoznak, melyek a port, vagy gőzöket begyújtják.
- Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor.** Figyelmetlenség esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

B) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozódugóval ellátott elektromos berendezéseknél.** Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét. Ha az elektromos berendezés védővezetékekkel lett ellátva, akkor azt csak védőföldelési aljzathoz szabad csatlakoztatni. Amennyiben az elektromos berendezést építkezésen, nedves környezetben, a szabadban, vagy annak megfelelő körülmények között üzemelteti csak egy 30 mA-es hibaáram védőkapcsoló védelme mellett (FI-kapcsoló) kösse a hálózatra.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, pl. csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények.** Megnöveli az áramütés veszélye, ha teste földelést.
- Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől.** A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt rendeltetése ellen, a berendezés károsására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzattól történő kihúzására. A kábelt tartsa távol hőszigeteltől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekről.** Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra.** A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

C) Személyi biztonság

- Ezek a berendezések nem olyan személyek (beleértve gyermekeket) általi használatra készültek, akiknek csökkent a fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességük, vagy hiányos a tapasztalatuk és tudásuk, csak nem egy olyan személy által kaptak a berendezés használatával kapcsolatban felvilágosítást, aki ezeket a személyeket felügyeli és biztonságukért felel. Gyermekekre ügyelni kell, hogy biztosított legyen az, hogy nem játszanak a szerszámokkal.
- Legyen körültekintő, figyeljen arra amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
 - Viseljen személyi védő felszerelést és mindig egy védőesetűveget.** A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zavarvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
 - Kerülje a figyelmetlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI” helyzetben van, mielőtt a csatlakozót kihúzza a dugaszoló aljzattól.** Ha a villamos berendezés szállítása közben az ujjai a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, az balesethez vezethet. Soha ne hidalja át a nyomógombot.

- Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést.** Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat. Soha ne nyúljon mozgó (forgó) részekhez.
- Ne bizza el magát. Tartson biztonságos távolságot és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- Amennyiben porszívó-, és felfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak csatlakoztatva és alkalmazva.** Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.
- Az elektromos berendezést csak illetékes személyeknek engedje át.** Fiatalkorúak csak akkor üzemeltethetik az elektromos berendezést, amennyiben 16 éves korukat betöltötték és ez a tevékenység szakképzési céljuk eléréséhez szükséges, valamint szakember felügyelete alatt állnak.

D) Elektromos berendezések gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára.** A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek csatlakozója hibás.** Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.
- Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzattól, mielőtt a berendezésen beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a berendezést félreteszi.** Ezzel megakadályozza a berendezés véletlen beindulását.
- Az üzemben kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen leírást.** Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolják. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel, vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.** Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.
- Biztosítsa a munkadarabot.** Használjon befogó szerkezetet, vagy szatut a munkadarab rögzítésére. Így biztonságosabban tartható, mint kézben és ezzel mindkét keze szabadabbá válik az elektromos berendezés kezelésére.
- Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltételszerszámokat, stb. ezen leírásoknak megfelelően használja és úgy, ahogy az a speciális berendezéstípusra elő van írva. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra.** Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. Az elektromos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.

E) Akkumulátoros berendezések gondos kezelése és használata

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos berendezés ki van kapcsolva, mielőtt az akkumulátort behelyezné.** Az akkumulátor behelyezése olyan elektromos berendezésbe, amely be van kapcsolva, balesetet okozhat.
- Csak olyan töltőberendezésen keresztül töltsen fel az akkumulátort, amit a gyártó javasolt.** Olyan töltőberendezés használatakor, ami egy meghatározott típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély keletkezhet, ha más akkumulátorhoz használják.
- Csak az arra megfelelő akkumulátort használja az elektromos berendezésekhez.** Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- A nem használt akkumulátorokat tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól, vagy más kisebb fémtárgyaktól, melyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlata égési sérüléseket, vagy tüzet okozhat.
- Helytelen használatnál folyadék léphet ki az akkumulátorból.** Kerülje el az ezzel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le a bőrt. Ha a folyadék a szembe kerülne, vegyen igénybe orvosi segítséget. Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrrallergiát, vagy égési sérülést okozhat.
- Az akkumulátort/töltőberendezést nem szabad használni akkor, ha annak a hőmérséklete, vagy a környezet hőmérséklete $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$, illetve $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ tartományban van.**
- A sérült akkumulátort ne dobja ki a szokásos házi hulladékok közé, hanem adja le egy megbízott REMS márkaszervíznek, vagy egy elismert hulladék-ártalmatlanító vállalkozásnak.**

F) Szervíz

- A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.
- Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcserére vonatkozó utasításokat.**
- Ellenőrizze rendszeresen az elektromos berendezés csatlakozó vezetékét és az esetleges sérülését szakképzett szerelővel, vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel javíttassa.** Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbító kábelt és cserélje ki azt, ha az sérült.

Különleges biztonsági előírások

⚠ VIGYÁZAT

- Védjék a gépet a mechanikus túlterheléstől. Ügyeljenek arra, hogy a gép ne

essen le és ne rázzák a gépet. A képernyőre gyakorolt nyomás károsodást okozhat a gépben.

- Ne állítsa ki magas hőmérsékletnek > 60°C vagy < -20°C, óvják a napsugárzástól és a hőszugárzástól.
- Óvják a nedvességtől, csakis a kamera és a kamera kábel vízálló.
- Tartsa távol a gyerekektől.
- Ne távolítsa el az SD-kártyát míg az a képeket/videókat a PC-be menti el. Ilyen esetben az SD-kártyán megsérülhetnek vagy eltűnhetnek az adatok.
- Ne nézzen egyenesen a kamera lencséjébe, vakságot okozhat!
- Használjon védőfelszerelést (mint pl. védőszemüveg, kesztyű)
- A tolokábel rugalmas, de magas a mechanikus igénybevétele, ha a kábelkosárból húzzák ki, vagy tolják be. Legyen nagyon óvatos, hogy ne sérüljön a kábel amikor a kábelkosárból húzzák ki, vagy tolják be. Flexibilis, ezért visszapatlanthat. Ezért a kábelkosárt próbálják az egyik lábukkal fixálni és az egyik szabad kezükkel vezessék ki/be a tolokábelt.
- A tolokábelt soha ne húzza ki erővel a csövekből. Balesetveszélyes!
- A tolokábelt tilos hajlítgatni. A kábel eltörhet!
- A tolokábelt ne tolja vagy húzza éles csőfelületen. A kábel megsérülhet!
- A kábel szett vízzel tisztítása esetében csakis a tolokábelt ill. a kábel kosarat mossa meg! Ne használjon semmilyen magasnyomású tisztítót, ellenkező esetben megsérülhet a kamera! A védődobot csakis nedves rongyal szabad tisztítani.
- A színes kamerafejet tilos (23) (kép. 4 és 5) az emberi vagy állati testnyílásokba vezetni.

A utasításnak megfelelő használat

VIGYÁZAT

Elektronikus kamerás ellenőrző rendszer REMS CamSys átmérőjű csövekhez, csatornához, kéményekhez és egyéb üregekhez. Kép és videódokumentáció az SD kártyán, dátummal és idővel és az elért mélység adataival. A S-Color 30 H. – esetében az elért mélység adataival.

Az egyéb használat nem felel meg az előírásoknak ezért az elfogadatlant.

Jelmagyarázat

FIGYELMEZTETÉS

Középszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem tartanak be, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafojtathatatlant).

VIGYÁZAT

Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafojtatható).



Üzembe helyezés előtt elolvasandó



Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg



Környezetbarát ártalmatlanítás



CE-konformitáscímkézés

1. Technikai adatok

1.1. Cikkszám

S-Color 30 H kamera kábel szett	175011
S-Color 10 K kamera kábel szett	175016
Kufr s vložkou	175020
Védő burkolat ásványi üvegből, és szigetelő gyűrű	175026
Ø 62 mm, 2 db vezető test	175057
Ø 100 mm vezető test	175058

1.2. Munkaterjedelem

Csővek	Ø 40 – 150 mm REMS CamSys Set S-Color 10 K (cikkszám. 175008) Ø 50 – 150 mm REMS CamSys Set S-Color 30 H (cikkszám 175010)
Környezeti hőmérséklet	-20 až +60°C Akkumulátoros használat esetében 0 egészen +40°C

1.3. Kamera és fényforrás

Képzékelő	CMOS
Pixelek	640 × 480
Megfigyelő szög (FOV)	90°
Fényérzékenység	0,1 Lux
Fényforrás	8 LEDs bílé
Fény intenzitása	1700 mcd
Hőmérséklet tartomány	-20°C – +60°C
Kamerafej átmérője	
Színes kamera	25 mm
Kamera védelmének formája	IP 67
Vízálló kamera	do 20 m (2 bar/0,2 MPa/29psi)

1.4. Vezérlőegység

Színes kijelző	3,5" TFT-LCD
Pixel	320 × 240
Videorendszer	PAL / NTSC
Akkumulátor	integravány akkumulátor Li-Ion 3,7V, 2,5Ah
Tápegység/Töltő	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, be / 5 V DC, 2,5 A, 13 W, kimenet

Hőmérséklet tartomány/Akku	-20°C – +60°C / 0°C – +40°C
Felület	Mini USB 1.1, AV kimenet
Memória médium	SD-Kártya
Tömörítési formátum	MPEG4
Felvételek elmentésének formája	JPEG (640 × 480)
Videók elmentésének formája	ASF (640 × 480)

1.5. Méretek

Feltekerő dob	505 × 485 × 160 mm
Ellenőrző egység	172 × 121 × 58 mm

1.6. Súly

Feltekerő dob	4,5 kg
Ellenőrző egység	0,4 kg

1.7. Tájékoztatás a zajról

A munkaterületen kibocsátott érték < 70 dB(A)

2. Üzembe helyezés

Ügyeljen a hálózat feszültségre! A használatba vétel előtt tölts fel a vezérlő egység akkumulátorját. E célból csatlakoztassa a hálózatra a töltőkészülék (25) (kép 4 és 5) a hálózati konnektor segítségével (17) (kép 2) a megfelelő hálózathoz. A kikapcsolt vezérlőegység esetében a teljes töltés akr 3 órán keresztül is tarthat. A bekapcsolt meghajtó egység esetében a töltési idő megduplázódik. A teljes falöltés után kb. 2 órán keresztül folyamatosan használható.

A REMS CamSys vezérlőegységet a hálózatra kapcsolva is lehet használni. E célból csatlakoztassa a töltő készüléket a vezérlő egységgel (17) (kép 2) és a töltőt a megfelelő konnektorba.

A csatlakozókat (24) (kép 4 a 5) e cíl ból csatlakoztassa (25) (kép 4 a 5) valamint vezérlőegység csatlakozó aljzatjához (19) (kép 1) úgy, hogy a manyag kimenetet Az erre célra megfelelő műanyag menetekre tekerik.

2.1. SD-kártya behelyezése

Helyezze az SD-kártyát a kártyaolvasóba (15) (kép. 2). Az aranyozott SD-kártya érintkezőknek a képernyő felé kell mutatnia. A benyomás után a kártya kapcsolódik a készülékhez. Az SD-kártya eltávolításához újra nyomja meg a kártyát, és a rugó segítségével az kiugrik. Ha a vezérlő egység be van kapcsolva mikor a kártyát behelyezik, röviden megjelenik a kijelzőn a kártya memóriakapacitása, mely még a rendelkezésre áll (26) (1. Kép). A befejezés gombbal (Escape) (3) (1. Kép) megjelenik a kijelzőn a kártya memóriakapacitása, mely még a rendelkezésre áll

Annak érdekében, hogy megakadályozza az adat vesztést, nem szabad az SD-kártyát az adatátvitel vidók/képek átvitele közben eltávolítani. Ez alatt ugyanis megsérülhetnek. A SDHC kártya használata 32 GB-ig is lehetséges.

2.2. A kamera ellenőrző rendszerének bekapcsolása

Tartsa a ki-be kapcsoló gombot (2) (Kép 1) kb. 3 – 5 másodpercig. Kb. 3 mp.-re megjelenik a kezdő kép a REMS logóval. Azután megjelenik aztán megjelenik a cső képe. A képernyőn folyamatosan fellel szüntetve az idő és a dátum (27) (kép 1), a méterszámoló adatai a tolokábeltől (28) (kép 1) hányszoros megközelítés (29) (kép. 1) az akkumulátor töltésszintje (30) (kép 1) 5 mp-re megjelenik a „Camera” és a behelyezett SD- kártya memóriakapacitása, mely még szabadon a rendelkezésre áll (26) (kép 1).

2.3. A vezérlő egység beállítása

A vezérlő egység menüvel rendelkezik, amely lehetővé teszi a különféle beállításokat, mint pl. nyelv, idő/dátum, képek/videók az SD-kártyáról.

A menü és a navigáció elindítása:

- Belépéshez a menübe nyomja meg az OK gombot (10) (kép. 1) Amennyiben 10 mp-n belül nem történik újabb változtatás, a menü megszűnik, és az aktuális kamerafelvételt fogja mutatni a kijelző.
- A fel-/le gombok (4 és a 11) (kép 1) segítségével ki lehet választani a szükséges menüt. Aztán igazolja vissza az OK gombbal (10) (kép 1).
- A befejezés gombbal (Escape) (3) (kép 1) a menün belül vissza lépni, ill el lehagyja a menüt.

Amennyiben a változtatásokat sikeresen el akarjuk menteni a menüben, az OK gombbal kell visszaigazolni. (10) (kép. 1).

A fő menü felállítása

Rendszer beállítás: Mindent törölni, video bemenetelt, időt, dátumot, nyelvet, a menü formáját a videó felvétel formáját, automatikus méter számolót.

Mindent törölni:

Minden adat törlődik az SD- kártyáról. Egyenként a képeket/video felvételeket nem lehet törölni. A biztonsági kérdés esetében a fel-/le gomb segítségével (kép 1) (4 és a 11) kiválaszt, az OK-val (10) (kép 1) visszaigazol.

Video kimenet:

Az analóg átvitelhez válasszak ki a megfelelő megjelenítő eszközt, mint pl, TV, projektor. A vezérlő egységet és a kijelzőt csatlakoztassa ki. A csomagolásban mellékelt videó kábel csatlakoztassa a vezérlőegység kimenetére (16) (kép 2) . Ügyeljen a használati utasításra. Mindkét gépet csatlakoztassa be. A REMS vezérlő egységen az OK gomb segítségével (10) (kép 1) a menün belül jelölje be a „video kimenetelt” és az OK gombbal igazolja vissza. A kijelző (6) (kép 1) kikapcsol és a kép a másik megjelenítőn tűnik fel. A videofelvétel formájának meg kell egyeznie a megjelenítő feltételeivel lásd a leírást, hogyan kell megváltoztatni a formát a menüben.

A dátum és az idő beállítása

Azért hogy a videófelvételeken helyesen jelenjen meg az időpont és a dátum a vezérlő egységen. Válassza ki a menüt (10) (kép 1). Fel-/le gombbal (4 és 11) (kép 1) juthatnak oda, ahol meg lehet változtatni a felvételek adatait (14) (kép 1). A változtatások után nyomja meg az OK gombot (10) (kép 1). Ebben a menüben utólagosan is be lehet írni az időt és a dátumot. Ennek a beállításnak nincsen semmilyen befolyása sem a képek/video felvételek elmentéséhez. Amennyiben létre hoznak valamilyen felvételt, vagy feljátszanak bármilyen videót, megjegyzi a az időpontot és a dátumot, videó esetében a felvétel lejátszása alatt jelenik meg.

Amennyiben a meghajtó egység hosszabb ideig nincs használva, megeshet, hogy az időt és a dátumot újra be kell állítani.

Nyelv kiválasztása

26 nyelv közül választhat. Válassza ki a megfelelő nyelvet a fel-/le gombbal (4 és a 11) (kép 1) és az OK gombbal (10) (kép 1) igazolja vissza.

Videó formája:

Válasszon a PAL és a NTSC között. Ez a beállítás olyan esetben fontos, ha a létrehozott képet külön megjelenítőn szeretné megtekinteni, lásd a Video kimenet leírását. A konkrét formátumot a fel-/le gombbal tudja kiválasztani (4 és a 11) (kép 1), és az OK gombbal igazolja vissza (10) (kép 1).

Automatikus kikapcsolás

Ebben a menüben lehet beállítani a kikapcsolást, ami után a vezérlő egység automatikusan kikapcsol. Amennyiben a deaktivációt választja, a vezérlő egység mindig bekapcsolva marad. Az alábbi időintervallumokra lehet beállítani 5 min / 10 min / 15 min / 30 min. A kívánatos idő beállításához a fel-/le gombba (4 és 11) (kép 1.) lehet kiválasztani, és OK (10) (kép 1).

Méter számolás

A méterszámoló mű alatt még egy almenü jelenik meg:

Reset: beállított érték kijelzőt (28) (kép 1) a tolókábel méretéről törli 0 cm/ INCH

Faktor: nem ajánlatos megváltoztatni maradjon mindig 4.

Egységek: választhat cm, ujj (inch).

A menüben a fel-/le gombbal tud mozogni (4 és a 11) (kép 1) visszaigazolni az OK gombbal (10) (kép 1).

2.4. PC-hez való csatlakozás

Amennyiben a meghajtó egységet összekötik a PC vel a mellékelt USB-kábellel, akkor az adatokat cserélheti, és el is mentheti. A számítógépen a kapcsolódáskor megjelenik a megfelelő szimbólum. A hardwér instalációja, az operációs rendszeren, és a számítógép gyorsaságán is múlik, így néhány percig is tarthat. A számítógép minimális követelése: MS Windows 2000, Media-Player, vagy korábbi. Amint a gépet beinstalálták a videókat és a képeket ugyanúgy mint a merevlemez esetében törölni és másolni lehet. Az adatokat az SD- kártyáról is le lehet húzni, áthelyezni, ill. Törölni.

3. Működtetés

A csövet vagy a csatornát Az ellenőrzés előtt tisztítsa ki. A színes fejű kamera fejet (23) (kép 4 és 5) óvatosan húzza ki a kábel kosárból. A tolókábelt Tilos hajlítani, mert eltörhet!

⚠ VIGYÁZAT

A toló kábel rugalmas, de magas a mechanikus igénybevétele, ha a kábel kosárból húzzák ki, vagy tolják be. Legyen nagyon óvatos, hogy ne sérüljön a kábel amikor a kábel kosárból húzzák ki, vagy tolják be. Flexibilis, ezért visszahúzóerővel. Ezért a kábel kosárt próbálják az egyik lábukkal fixálni és az egyik szabad kezükkel vezessék ki/be a tolókábelt.

A kamera feljét a színes kamerával vezesse be a csőbe, melyet ellenőrizni szeretne. A fényt a szűk és a fényerőt növelni a (7) (kép 1) és csökkenteni (13) (kép 1).világító diódán be tudja állítani

A – Zoom gomb (5 és a 12) (kép. 1) segítségével növelni illetve csökkenteni tudja a kép nagyságát. Az aktuálisan beállított érték (29) (kép 1) mindig megjelenik a képernyőn. A meghajtó egység bekapcsolásakor a beállítás X 1.0. Az értékeket lépésben meg lehet változtatni X 1.0 –tól 0.1 egészen X 2.0-ig

A felvétel tükrözésének gombjával (9) (kép 1) megjelenik a kamera felvétel, de tükrözve/ megfordítva, az ellenőrző egység kikapcsolása esetében, visszatér az eredeti formába.

Ha megnyomja a felvétel gombot (14) (kép. 1) elmenti a képet az SD-kártyára.

A videó felvétel gomb megnyomásával (8) (Fig. 1) felveszi a videót és elmenti az SD-kártyára. Az újabb gombnyomással le lehet állítani a feljátszást. Az automatikus kikapcsolás beállítás a videóra nem vonatkozik. Amennyiben az akkumulátor már kezd lemerülni, kapcsolják rá a hálózati töltőre (17) (kép. 2).

A színes kamera fejet (23) (kép.4 és a 5) a tolókábellel tolják bele az ellenőrzésre szánt csőbe. Amennyiben a kamerafej valamilyen csökanyarulatba kerül, a tolókábel automatikusan ellenállásba ütközik. Ez ellenállás megszüntetése érdekében finoman rándítson párat a toló kábelen és folytathatja a toldást. Akadás esetén az előre hátra mozdítás is segíthet. A kamerakábel visszahúzása esetében hasonlóan járjanak el.

3.1. Képek és videófelvételek lejátszása

A lefelé gomb megnyomásával (4) (kép. 1) ill. A felfelé gomb (11) (kép. 1) elmenti a felvételeket, ill. megjelennek a videók. A kiválasztott felvétel azonnal megjelenik a képernyőn. A videó lejátszásához újonnan meg kell nyomni a

videó gombot (8) (kép 1). A feljátszás megszakítása érdekében (8) (kép 1). nyomja meg ugyanazt a gombot.



A felvételek lejátszásának szimbóluma



A videók lejátszásának szimbóluma

3.2. A vezérlő egység kikapcsolása

Ki-/be kapcsoló gombbal (2) (kép. 1) nyomja kb. 3–5 mp.-ig. A kijelző (6) kikapcsol.

3.3. Vezető test

A nagyobb átmérőjű csövekkel való munka esetében mint pl.csővezeték hálózatok esetében előnyös lehet az, ha a színes kamera fejre vezetők lesznek rászelve (tartozék), hogy a kamerafej a színes kamerával ne egyenesen a cső falán mozogjon. A kamerafej vezető Ø 62 mm (33) (6 kép) és a vezetőtestet Ø 100 mm (34) (6 kép) csavarokkal lehet fészerezni (35) a vezető rugóra.

4. Karbantartás

4.1. Ellenőrzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A munkavégzés előtt húzza ki a gépet a hálózati dugóból!

A gépet mindig tartsa tisztán és száraz helyen. A külső tisztításhoz száraz, puha rongyot használjanak.

A szennyeződést nagyon óvatosan távolítsa el. A kábelok tisztítása esetében, válassza azokat le a vezérlő egységről. (1) (kép 1) (lásd a biztonsági előírásokat). Ne használjon higítót. A az ásványiüvegű védőlapocskát (22) (kép 4 és a 5) mindig ellenőrizze, ha megsérült cserélje ki.

4.2. Karbantartás

A gép karbantartás nélkül működik.

4.3. Javítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A javítások előtt húzza ki a gépet a hálózati dugóból!

Az az ásványiüvegű védőlapocskát (22) (kép 4 és a 5) mindig időben cserélje ki a színes kamera fejen, hogy a színes kamerafej mindig védve legyen a víztől és Az egyéb szennyeződésektől. Ilyenkor csavarja le a védőburkolatot (22) és cserélje ki egy újra. Ne felejtse el a tömítő gyűrűt. Az egyéb szükséges javítást a REMS autorizált szervizekben végeztesse el.

5. Meghibásodások

5.1. Meghibásodás: A képernyőn nem jelenik meg semmilyen kép sem.

Okozó: Üres az akkumulátor. A dob és a vezérlő egység között megszakadt a kapcsolat.

Eltávolítás: Tölts fel az akkumulátort, újra kapcsolja össze a vezetékeket.

5.2. Meghibásodás: A képernyő mutatója nem változik, feleslegesen mozgatják a kamerát, ill próbálják a nyomó gombokat.

Okozó: A kijelzőn semmi sem változik (6).

Eltávolítás: Csavarozza le a meghajtó egység hátulját (Kép. 3). Mozdítsa el a fedelet a nyíl irányába. Óvatosan emelje ki az akkumulátort. Nyomja meg a Reset gombot (21) (kép 3) pl. Kiegyenesített gémkapocs segítségével. A meghajtó egység újra indul. Helyezze vissza az akkumulátort, a védőburkolatot csavarja vissza.

5.3. Meghibásodás: Nem lehet képeket és videókat létre hozni.

Okozó: SD-kártya nincs teljesen becsúsztatva. SD-kártyán aktiválva van a lakat (másolás ellen véd). SD-kártya meg van hibásodva.

Megoldás: SD-kártya ellenőrizze a felül írtakat. SD- kártyapróbálja ki más berendezésben. Használja új SD-kártyát. Deaktiválja a lakat funkciót (másolás ellen véd).

6. Megsemmisítés

A REMS CamSys-t nem szabad a használat után a házi szemétként dobni. Ügyeljen a törvény adta előírásokra!

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1–6

1	Upravljačka jedinica	19	Priključnica za kabelski komplet s kamerom
2	Uključno/isključna tipka	20	Pretinac za baterije
3	Tipka ESC	21	Tipka za poništavanje
4	Tipka sa strelicom prema dolje, odabir/reprodukcija slika/videozapisa	22	Zaštitna kapica s oknom od mineralnog stakla
5	Tipka zoom, umanjeње	23	Glava kamere s kamerom u boji
6	Zaslon	24	Priključni kabel
7	Tipka za zatamnjivanje LED žarulja	25	Priključnica
8	Tipka za snimanje videozapisa i namještanje datuma/vremena	26	Indikator raspoloživog kapaciteta memorije
9	Tipka za zakretanje slike	27	Prikaz datuma i vremena
10	Tipka OK i Izbornik	28	Prikaz daljine
11	Tipka sa strelicom prema gore, odabir/reprodukcija slika/videozapisa	29	Faktor uvećanja
12	Tipka zoom, uvećanje	30	Prikaz punjenja baterije
13	Tipka za povećanje svjetline LED žarulja	31	Kabelski komplet s kamerom S-Color 30 H
14	Tipka za snimanje slika i namještanje datuma/vremena	32	Kabelski komplet s kamerom S-Color 10 K
15	Utor za SD karticu	33	Vodilice Ø 62 mm
16	Priključnica za video izlaz	34	Vodilice Ø 100 mm
17	Priključnica za punjač/ispravljač	35	Vijak
18	USB priključak		

Opći sigurnosni naputci

⚠ OPREZ

Potrebno je pročitati kompletne upute, a osobito ove sigurnosne. Pogreške ili propusti kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti do električnog udara, ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda. U daljnjem tekstu korišteni izraz „električni uređaj” odnosi se na električne alate pogonjene strujom iz električne mreže (s kabelom za priključak na mrežu), na akumulatorske električne alate (bez kabela za priključak na mrežu), kao i na strojeve i druge električne uređaje/aparate. Električni uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propisima i propisima za sprječavanje nesreća.

OVE UPUTE DOBRO ČUVAJTE I POSPREMITE IH NA DOSTUPNO MJESTO.

A) Radno mjesto

- Radno mjesto i njegovo okruženje držite urednim i čistim.** Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- S električnim uređajem ne radite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tvari, plinovi ili zapaljive praškaste tvari.** Električni uređaji generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Tijekom korištenja električnog uređaja držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada.** Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

B) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utikač za priključenje električnog uređaja u struju mora odgovarati utičnici.** Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s električnim uređajem koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara. Ako je električni uređaj opremljen zaštitnim vodičem smije ga se priključiti samo na uzemljenu utičnicu. Na gradilištima, u vlažnim uvjetima, na otvorenom ili na sličnim mjestima uporabe uređaja, pogon uređaja strujom iz mreže smije biti samo preko 30mA zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke).
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- Električni uređaj ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodor vode u uređaj povisuje rizik električnog udara.
- Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje uređaja, ili pak za izvlačenje utikača iz utičnice.** Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kad električnim uređajem radite na otvorenom koristite samo produžni kabel koji ima dopuštenje i za rad na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.

C) Sigurnost osoba

- Ovi uređaji nisu namijenjeni za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) s umanjanim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatnog znanja i iskustva, osim ako su prethodno na odgovarajući način upućeni ili ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost.** Djeca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s električnim uređajem pristupajte razborito.** Električni uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog uređaja, smanjuje rizik od ozljeda.